Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/61.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

	雲埠派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

（零沽每份七仙）

大漢公報
The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.

新聞紙第二十二卷第二〇一號第一頁
夏曆歲次庚子年 十一月十二日
中華民國四十九年十二月廿九日 星期四

孔子紀元二千五百十一年
加拿大華文日報之先導者肇創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約

Vancouver 4. B.C. Thursday December 29 1960 Vol 22. No. 201 Page 1

英與美互相討論中蘇提議之
重開越南停戰會議
專門討論〔寮〕國問題
美研究其巡視機被鎗擊事

英京。倫敦廿八日路透社電。英國與美國於星期三晚宣稱係互相討論中蘇之提議。來重開一九五四年之越南停戰會議。專門討論寮國問題。

據通常可靠之消息謂。於九日前。英政府之發言人謂。現在根本上係無須重開越南停戰會議。

蘇聯早已於一週提出此建議。但是英美方面則未有任何之反應。然而星期三日中共則進入於此種建議中。支持蘇聯之見解。而於星期三日。將其建議書交給駐北京之英蘇大使。要求重開越南停戰會議。

中共之所要求英蘇。係因爲於一九五四年之日內瓦會議時。英蘇爲該會議之輪流主席。

一九五四年之會議。中共與美國均參加。

中共政府將該書公佈。請求英蘇召開越南停戰會議。來阻止及打擊美國干涉寮國內戰及侵略寮國之非法行爲。

中共之書面同時提議重組控制委員會。來監視寮國之和平。該委會係由加國。印度及波蘭派代表組成。

△美研究巡機被何方所射擊

寮國永珍廿八日美聯社電。星期三日。一架美國之非武裝機。在寮北巡視蘇機空運武器以增強寮共軍之力量時。被機槍射該美機擊毀。但是幸能安全地飛返基地。而無人傷亡。

美國大使館現在正研究發射機槍係由蘇機發出。抑或地面之部隊發出。

該機係在二千尺高空飛行。照理在地面之機槍係不容易射中該機。故此美大使館。則認爲會係在於蘇聯之運輸機內有人將該機擊中。

與此事有關者。係據稱有一百名北越軍隊。已經空運至寮北共軍之陣地內。可是此消息係來自睹者。故此西方軍事專家。對此等消息。係很慎重地考慮。

△若被蘇射擊將作强烈抗議

在美京華盛頓。一名國務院之發言人謂。倘若查出蘇聯運輸機發射美機。則美國務院認爲。美國現在係承認親西方政府本安王子之政府爲合法者。故此美國。非武裝飛機獲得本安王子之准許。可以有權來在寮國上空飛行。若蘇聯確有射擊美機。則美國有權來作强烈抗議。

國務院發言人及其他之官員。雖然現在未能有肯定地相控蘇機之行爲。可是彼等均一致認爲。無論如何。地面之機槍係無法將二千尺高空之飛機擊中。

印尼外長赴蘇商購武器問題

印尼。耶加達廿八日路透社電。印尼之外長。於今日離此間而赴蘇京討論印尼向蘇聯購買武器之問題。彼等謂。因爲與荷蘭爭取西新幾內亞之問題。被逼而向外國購買軍械。準備與荷蘭作攤牌之戰鬥。

彼答覆問題時稱。印尼亦向美購買武器。可是美國係供給只夠維持治安之數量。故此我們必須要向其他國家購買。

蘇塔斯社社長率記團者訪古

蘇京。莫斯科廿九日美聯社電。蘇聯之記者團。由塔斯社社長戈腦夫帶領。於星期三日離此赴古巴。作訪問之行。

印度破獲三個間諜機構

印京。新德里廿八日美聯社電。印度時報今日報稱。警察今日破獲三個間諜機構。其中一個爲共產國家工作。同時逮捕了八名人物。被控作間諜工作罪名。被捕之八名中。係爲外交部及國防部之人員。

印度時報未披露共產國之名。但是另一消息謂。此共國係爲蘇聯。

該報謂。其他二個間諜機構。係爲一個歐洲國家及印度鄰國。

印度時報謂。該等機構係企圖獲得印度軍隊。原子反應器外援及中共邊境公路建設等之情報。

該報指出八名中已知有三名。係外交部官員。一名國防部之公務員。一名國家計劃委員會委員。及一名前軍隊隊長。而其他較重要人物。仍然在偵查中。

狄圖攻擊中共

南國。京城廿八日電。南國總統狄圖於星期一日特別大攻擊中共。而稱莫斯科共黨會之中蘇和好。係一個最要不得之和解。

莫斯科宣言。曾經指責南國係爲國際社會主義者及採取共產獨立主義。而成爲變節之共產國家等語。而令到總統狄圖憤怒。

而於星期一日召開之國會中指出。指責南國之宣言。最主要之份子。係爲中共之代表團極力主張。

彼指出此次之中蘇和解係犧牲了很多細小之社會主義國家。始能成功。此點係顯然係蘇聯爲了討好中共。而不惜犧牲南國及其他細小社會主義國家而言。

比京發生暴動
比皇夫婦返國
△因反對增稅及稅減養老金

比京。廿九日加拿大社電。比京之社會主義者。發生暴動反對政府之增稅。減養老金等。已經達到第十日。新婚之比皇夫婦。今日始從西班牙渡蜜月而返京主持國政。

今日在比京仍有一萬五千名示威份子來作各種之破壞。可是自由區則由軍隊及警察加予嚴密之防守。及獲得命令來運用一切手段來驅退該等示威者進入該區。故此示威者不敢走近該區。

該自由區係爲政府機關之所在地。

比政府認爲自從比屬剛果獨立之後。比國之經濟便無形受到影響。故此必須要增加入息稅收。減低養老金等。始能獲得國家收支之平衡。可是此提議。卻遭到社會主義者之反對。而召集人民等在比京示威抗議。而開始了比國之大混亂。

今日社會主義者之領袖仍謂。一日我們此目的未能達到。我們仍然舉行抗議。

十日來。示威者用石頭及其他之東西。來在比京作破壞之行動。至令損失甚大。而迫使政府。要將駐北大之軍隊調回。來維持秩序。

因爲此種暴動仍然繼續進行。故此新婚比皇夫婦。乃將彼等之蜜月縮短而返國主持國是。

蔣謂中共軍隊進入緬甸北部

臺北。廿九日合衆國際社電。台灣國民政府總統蔣介石謂。中共軍隊現在已經進入於獨立之緬甸北部。

彼謂。此係與寮國之戰事有關。同時準備來對付寮國之另一計劃行動。

蔣謂。中共軍隊之行動。須係獲得緬甸政府之同意。

蔣謂。據所獲得之情報及莫斯科之宣言而作此推測。據估計。入緬甸中共軍。比當地之緬甸軍人數多。而有若干小部之中共軍。假扮爲緬甸軍。而滲入緬軍之內。

劫匪開槍擊人
幸不中匪亦逃

雲訊。星期三晚。在高曲林區之一名什貨店主。因不肯將其款項交給匪徒。而該匪徒用槍在其頭上射過。險被擊中。然而已被火藥灼傷。而該匪亦無所獲而逃。

此店主係五十一歲之柏氏。於星期三晚單人獨騎在店中時。一名蒙面匪入店打劫。柏氏堅拒之。匪徒乃開槍。

六年內十二國
將有原彈輕彈

美國。紐約廿七日美聯社電。一名英國之科學著作家星期二日謂。在六年之內。會有十二個國家包括中共在內。必定會擁有原子彈及輕氣彈。

他再度指出。在六年之內。必定會有該等炸彈爆炸。我們已經從統計之數學推測。一日有足夠核子武器存在。而由若干國家所擁有。必定會有核子彈之爆炸。

彼謂。不論此等核子彈之爆炸。係因爲錯誤之憤怒。愚懵。而世界已進入了毀滅之途徑。

彼指出。十年內之核子彈戰係必然的。故此我們現在趁只有少數國有此種武器之時。應該來一次之禁試禁生產之協定。而不應該讓時間溜走。而直至世界毀滅之時始作打算。該時。過遲而無法挽救。故此。在現在仍有機會之時。聰明人應知道選擇某一途徑。

推測中共
研究原子能事

美國。紐約廿七日加拿大社電。據一名加國科學家指出。由於彼之消息獲得。彼認爲中共現正對於核子能之事。只係在理論上工作。而並非在試驗核子物理之性能。

加國勃朗大學教授卑亞博士在會中提出與太瓦中央研究院胡大有（譯音）博士所獲得之中共情報。謂。中共現在至少有一座原子能反應器。該器相信係用蘇聯協助之下建築成功。而係位於不披露之地點內。

此次會議很多科學家均推測中共極力來研究科學。企圖在將來十年內。站在世界前進科學之前頭。

卑亞博士謂。中國青年們。現在係有很多之傑出人材。故此在今後十年內。中共在若干方面之科學成就。必會在西方之前頭。而現在中共之科學家們。係研究增產鐵之問題云。

大陸農業低落
百年來無與比

日本。東京廿九日。美聯社電。中共今日謂。今年大陸上受到天災之打擊。致令到其本年來之農業低落。其程度在最近百年來無法可以相比。

中共謂。本年來。至少有一億五千萬畝之農田。即中共農田之一半。受到天災之襲擊。而其中一半所受到之災難。則極爲嚴重。有些竟然完全無收割。

五十年來。今年第一次爲颶風襲擊大陸之一年。

中共農業受天災之打擊報告。係由中共之新華社報導。而由北京電台廣播者。

三百寮軍逃泰

泰國。曼谷廿九日。美聯社電。於最近永珍城之戰爭時。有三百名寮國軍隊。越過邊境而抵達泰國。對於此三百名寮軍之處置問題。泰國現時不知如何處理。

戰勝於中之龐美將軍。則拒絕對此三百名寮軍收回。因爲彼懷疑該三百名軍隊之忠誠。

西德與蘇同意
新貿易條約

西德波昂。廿八日。美聯社電。西德政府今日公佈。西德與蘇聯已經同意一項新貿易條約。顯然對於柏林之經濟問題已獲得解決。

同時西德仍然繼續與東德作貿易談判。柏林之經濟問題。亦爲該條約未能達到之障碍物。

抵押會將公佈使人避免欺騙

安省。多朋度廿八日加拿大社電。省安抵押聯合會今日謂。彼等決定以抵押。借款來行騙之行動根除之。因爲此種欺騙之行爲。每年令到加國人民喪失了數百萬元之數目。

該會主席古連威氏謂。早已忘記之欺騙人民金錢等之行爲。行將公佈於國人。而令國人能夠避免該欺騙之損失。

彼謂。此種欺騙之行爲。已經危害了很多安省及其他加國各地之人民。

彼又指出。於七月之時。安省議會頒佈一項法令。所有抵押之人員。必須要登記。及交保證金。可是並未有效來打擊之。

男扮女卅八年
被識破遭逮捕

安省。多朋度廿八日加拿大社電。梨里安。奧文氏。在過去卅八年來。均係以女性之生活來渡過。而於今日始被證實爲男性。

他於兩個月前被捕。其時他係穿着女性服裝。法庭乃送其至醫院檢查他是否有神經失常之症。

但是醫院於檢查後。將他送返警察法庭。另一報告書謂。奧文氏一切正常。唯一之不妥者。係他認他係爲女性。

奧文氏謂。我有一個男人之身軀。可是有一個女性之頭腦。直至現在。我仍然自認自己係爲女性。

他謂。他一出世後。他之父母便當他爲女性來養育。給予他一個女性之名字梨里安。給他穿女性服裝。及送入女校念書。

德來加遊歷女
將結婚圖免擯

安省。多朋度廿八日加拿大社電。一名廿一歲之德國夜總會女郎。以遊歷身份來加。準備與其未婚夫結婚。可是後來覺得不合。乃決定取消之。乃遭移民局要求其離境。

今日她已經與她工作之夜總會中一名鋼琴手發生戀愛。而達到結婚之程度。結婚後可能不會被擯出境。

可是移民局方面謂。她之結婚。並未指示出她不須要離開加國。可以移民部來考慮其案件之時。可以結婚來作判斷。

雲西公寓火燒
救回一名嬰兒

雲訊。星期二晚雲西一家公寓火燒。一名嬰兒之哭聲。而引導救火員將其救出。但是不醒人事。後來送往聖保羅醫院後。此嬰兒已經恢復。而且情形良佳。

當火在地下發出時。此位嬰兒名泰來。係由二名十六歲之伊氏看管。伊氏立刻發出火警警號。隨後便赴小孩之房中救小孩。可是火烟甚猛。故此無法入內救之。卒至因其哭聲。而保持其小生命。而泰來之父母。均外出未歸。

屋主被人擊傷

雲訊。一名屋主於星期二晚。被人用斧向其打擊。而被送入醫院醫治。

六十歲之毛恩氏（譯音）爲佐治街東二百廿五號之屋主。下令其住客林薩漢氏（譯音）找地搬遷之時。令到林氏甚爲憤怒。乃將毛氏之手臂及頭擊傷。

皇家教育調查會對於
教育改善之種種

域多利。廿九日加拿大社電。卑詩省陳睨皇家教育調查會。對於今後卑詩省之教育。提出很多改善。差不多有百項之多。而下列只係其中最重要者。

一。完全改組中小學之制度。給予中學之職業學校建立起來。除此之外。並設立技術學院。大學等等之組織。並改善之。

二。小學係由一年級至七年級。現在係由一至六年級爲小學。第八年級後係屬於中學。

三。課程方面。係以讀。念。寫。三方面爲骨幹。然後將其他之課程增加。

四。學校宗教教導。不能增加。

五。教師每年之工作。應該由卑詩教師聯會及卑詩信託會來作整個之討論。而不應由各地單獨進行。

六。立刻停止小學臨時教員證書。而立刻將一切之教師。審查其資歷。來發給永久之證書。

七。撤消教師證書時。必須由校長。監學等來作首先之報導。及請求。而此行動。當然須要保留教師之反駁權利。

八。設立學校計劃委員會。來決定每間學校之範圍。

九。增加學校之上課日期。至少一百日。而將若干假期取消。而給予學生多些課餘練習。

十。學校董事局。應該設法來協助學校之建築。給予學生足夠之課室。

十一。私立學校之課程表。必須獲得教育局之通過。

十二。小學之基本課本。係免費供應。而較高級之學生。則免費供給字典。

十三。校車應由校董會辦理。而不應給予私家公司代理。

十四。課本應該採用加國及英國之課本。而非美國者。

十五。校董會有權來規定學生之服裝或校服

十六。指派校長時。應以其才幹及能力來作最大之準繩。

十七。學校當局。應該對於教師之耗費時間。加予嚴密控制。

十八。政府應該時常檢查電台及傳眞台等之節目。是否有阻碍學生之課程者。

加屬雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

新從香港辦到

華麗聖誕咭

七彩嬌艷顏色 ★★★★★ 中英文字賀詞

名貴雅緻國畫光咭 每打二元八
美術閃光國畫靚咭 每打二元二
精巧悅目國畫年咭 每打一元七

血洗獄島全十冊金鋒著三元五
猿山神劍全八冊金鋒著弍元八
恩怨情仇全四冊金庸著壹元四
龍鳳劍全十二冊唐斐著四元弍
大明英雄帖全八冊巴山著一元六
太平天國詩文選羅爾綱選壹元
白雨齋詞話 陳廷焯著 九毛
中國文學史 壹至四集六元五
俄華簡明辭典 壹元弍
俄華兩用辭典 三元七

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到
大帮祖國瓜菜
鮮蓮藕 鮮馬蹄
榎芋仔 紅芋仔 樣樣都齊
鮮粉葛 鮮百合
沙田柚 大甜蕉
冬節送禮佳品
賀年海味雜貨 應有盡有
行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

你們的貴重物件 實際安全否

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一日毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠宮市定夾哥林比亞街支行啓

雲高華埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
電線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什豬什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚臘肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

華僑滙款— 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款— 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	無息	存滿九個月	年息4.25厘
存滿一個月	年息25厘	存滿一年	年息4.5厘
存滿三個月	年息35厘	存滿二年	年息4.75厘
存滿六個月	年息4厘	存滿三年	年息5厘

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

各地要聞

美已恢復對寮國之軍援

▲寮總理籲美援濟武器救濟內戰災民

華京。合際社電：美國現正恢復對寮國之軍援。希望安定及親西方之寮國政府已漸趨鞏固。及掃除國內之親共份子。

國務部授權運軍械援濟寮國總理鮑英親王之政府。後者之部隊進佔永珍。迫使蘇聯武裝之軍隊逃往寮國北部。

美國向來負担寮國皇室國軍之經費大部份。但自從十一月卅日即停止對寮之軍援。直至近日始決定再運軍用品赴寮。

寮國總理鮑英。上週曾致書駐永珍之美國大使館。請求援濟軍械及從速救濟永珍之居民。

東南亞洲條約組織現亦進行援助寮國。已用飛機運急需之糧食及藥品赴永珍。

美反對再[illegible]日內瓦會

美京。合際社電：美國昨午率直聲明永不同意蘇聯最近之提議。內容主張舉行新日內瓦會議。終止寮國之內戰。

美國指控蘇聯又重違反一九五四年之越南停戰協定。因蘇聯運軍械接濟寮國之共軍。彼又用飛機經北越運軍火赴寮國。蘇聯一日援助寮國之親共軍隊。則美國一日不能同意再開日內瓦會議。

國務部代言人懷特。昨晚演述美國之上述立場。

蘇聯最近致英國之照會。提議舉行新日內瓦會議。攷慮結束寮國內戰。同時提議恢復國際管制委員會之活動。糾察一九五四年日內瓦會議對越南問題之解決方案之實施。

格殺貪官污吏

海內外熱烈響應于右任呼籲

台港輿論主張

台北訊：監察院長于右任。近在監察院本年總檢討會閉幕禮致詞中。呼籲肅清政治上的貪官污吏。以利反共救國。已引起海內外輿論界同情響應。主張政府應立即嚴厲整肅政風。剷除所有貪官污吏。一家內銷台灣的香港雜誌評論稱「……我們海外同胞。眼冷心熱。既不能容忍政治尚存污劣之風。更動於如諸河山。正常風雨。深覺非加整頓。國家將無前途。因此不能不大聲疾呼」。

寮戰事華僑損失重大

台北。美聯社電：據國方外交部最近接獲之報告。約有三十名華僑喪命。另百餘名受傷。有千餘座華僑屋宅被焚燬。

國方駐永珍之領事廖德珍向外交部報告上項消息。並謂有一位僑領林新發之米店及醬油廠被焚。損失廿餘萬元。

百代寶業買賣有限公司 王權柏
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡位路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價。
特權經紀王權柏

黨近新餐館出讓

本餐館在雲島黨近埠市者書街門牌壹百六十三號。中西餐館生意平穩。架生各項新裝。修色從新。餐房廣濶。樓上有九個房租賃。租批長期。舖租亦平。地点的當。生意暢旺。所因人力缺乏。主人年老力弱。不能兼顧。不得已出讓與人。如有四方君子欲營斯業請到來面議與早脫手。
本餐館謹啓

鄭少棠
專業油色 裱花紙 寫招牌
寓跑路街三九二號
電話 MU. 1-9963

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機 汽車收音機

獨特

下列南聲立體身歷聲唱片每只五元（原價六元五毛）
庵堂認母（弍只） 鍾志雄 朱小坡 金山女 蔣翠雲
送妹重歸雖忍淚（弍只） 鍾雲山 洗劍麗 蔣翠雲
楊貴妃（一只） 白楊 朱頂鶴
唱通行會橋（一只） 黃金愛 李錦昌

下列卅三轉南聲唱片每只三元五毛（原價四元五毛）
黛玉葬花（一只） 譚詠秋 陳雪艷
西施（二只） 江平 洗劍麗
王昭君（一只） 鍾雲山 梁素琴
貂蟬（二只） 江峰 崔妙芝
觀音得道（一只） 鑼鼓八音

修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.
招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

隆冬時期 送禮佳儀
冬季平賣一個月
由十二月一日起至十二月卅一日止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸 每磅壹元
鴨肝腸 每磅壹元
金銀潤 每磅壹元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
蠔油五花臘肉 每磅七毛五
頂大原臘鴨 每只三元三
頂大鴨下庄 每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片 每只壹元
夠味封臘鴨 每只四元
夠味封臘鴨上庄 每只弍元五毛
夠味封臘鴨上庄 每邊壹元弍五

價錢有限 何物如之
雲埠第一家臘味製造廠特啓

美國總統輪船公司
往香港度歲之好機會
總統船經濟位

可享受舒適客位
中西肴饌 免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	由香港開三月卅日直到三藩市四月十七	

由三藩市或羅省至香港
雙程票 經濟大房六百零三元 經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

AMERICAN PRESIDENT LINES

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO 438 Main St. Vancouver, 4, B. C

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映新聞時事畫片

LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
電視機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 雪櫃
電爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

穩寧達權社職員表
中華民國五十年

正社長	李賽卿	副 羅世秀
議長	李兆權	陳球
書記	趙槐	雷宜顯
財政	黃樹森	羅華俊
監察	梁成	呂敖
外交	黃兆強	周仁佳
庶務	黃國添	曾北寬

李家疇園
Lee Kar Shong
O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C

採摘土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等光菜
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

PETER'S TV SERVICE
域多利埠（司徒華生）
725 Queens Ave., Phone EV 5-12

必得電器修理行
專修各廠電視機
收音機。留聲機。
專工作妥當。
價格相宜。
僑胞光顧。
無任歡迎。

樂聲錄音唱帶公司
LUCK HSING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATIO
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告
平貴回窰（壹卷） 芳艷芬 譚倩紅
新馬師曾 半日安 合唱
民歌集錦（壹卷）
全部精美曲詞
新馬師曾首本戲
萬惡淫爲首

來件

新年談僑社前途

—翟因壽—

時間過得眞快。轉眼我們已經正式踏進了二十世紀的第六十年代。中華民國也已經進入了她的第五十個年頭了。這一年無疑地是世界人類未來命運的一個重要關鍵。同時也是我們中華民族的歷史文化所面臨的一個緊要關頭、因爲在這一年當中。自由世界和共產集團的鬥爭將逐步走入決戰的階段、同時中華民族目前正在英勇地進行的反抗奴役的奮鬥也必將隨之步入初步決勝的階段。將來這一決戰形勢的發展。無疑地將直接或間接地、影響到我們整個僑社的前途。

爲求有效地爭取這一決戰形勢的有利發展。我覺得我們僑社便須十分鎮定而且堅決地把握下面的三個原則：

第一。我們不論是個人或僑團。都必須隨時牢記自己乃是自由世界的不可分割的一部份。因此我們隨時隨地就應該站在自由和正義的一邊。爲我們自己和後代子孫所應享的權利和幸福前途而奮鬥。

第二。我們必須隨時隨地記得自己乃是中華民族的子孫。中華民族有着世界上最悠久的歷史和最優良的文化。我們一向以個人尊嚴和家庭制度爲整個民族文化的起點。我們重仁義而怨暴虐。講忠恕而棄譎詐。我們主張社會各階層的利益互相調和而反對殘酷的階級鬥爭。我們認爲人和人之間應該平等。相處而不應該有任何壓迫。無理强制或奴役他人的現象。因此我們人人就有發揮民族傳統文化和優良德性的義務。

第三。我們隨時不可忘記自己乃是居留加國的一個僑民。不管目前我們是否已經取得了加國的公民權。我們既然居留在加國。那就應該遵守當地的法律。作一個奉公守法的良好僑民。而且一言一行一舉一動都應該符合加國的基本國策及其立國精神。

「大地春回。一元復始。」俗語說得好。新年新事新運道。我謹以上述三點貢獻給我們全體僑胞參攷。我個人深切地感覺到：不論是個人或僑團。如果我們眞能確實把握上述的三個原則或路線。那我們就必定可以左右逢源無往不利了。同時我們僑胞個人的地位和整個僑社的地位也就必然可以提高了。最後敬祝大家新年快樂。百事順遂。

文彊學校昨舉行頒獎聖誕同樂會

雲訊。雲埠文彊學校。於昨廿一下午四時十五分。舉行頒獎及聖誕同樂會。到會者。有來賓。江夏總堂執事。學生父母。校董員生等。至爲熱烈。黃監學孔阜司儀。黃校長蔭餘主席。行禮如儀後。首由主席致開會詞。繼而黃董事長堃俠。頒發各種獎品。其中有初中及小學以至幼稚班各級學生學業成績優異獎。演說。誦讀比賽優勝獎。勤學獎。及服務獎。頒獎發畢。由黃董事長致訓詞。隨而來賓演說。及學生示範演說。由該校根據本學期教導中心說話而舉行之演說比賽之第一名。六年黃穗雲。及四年黃惠貞演說。題目爲「中國會成爲强國嗎？」及「握住今天」。內容。詞鋒。兩項甚佳。博得掌聲雷動。大大稱讚。旋即開始游藝。由黃主任月葵主持秩序。徐主任展文。黃主任瓊芳奏鋼琴。節目有戲劇。歌咏。講故事。跳舞等。其中尤以表演「豺狼到門來」最爲精彩。游藝完畢茶會。由黃主任春生。大成指揮。分發學生牛菓麻糖等。皆大歡喜云。

雲埠華僑公校昨舉行預祝聖誕會

雲訊。本埠華僑公立學校。以基督聖誕節在即。特於昨廿一日午后四時。在該校大禮堂舉行聖誕聚會。該校全體職教員。均出席參加。極形熱鬧。首由蕭秉祺主持慶祝會儀式。請校長胡彩星致開會詞。胡校長闡述聖誕節之意義。勗勉各生藉此佳節。檢討自己。勤習功課。愛惜韶光。對家和師長要遵教。對兄弟姊妹和同學要互相親愛。在家庭做一個好子弟。在學校做一個好學生。詞眞意切。發人深省。演畢。掌聲熱烈。隨由蕭先生宣佈學生遊戲比賽開始。請何監學國權。馬浩吾。陳子元。李樂天諸先生。分述比賽秩序。各位教員協助工作。層次井然。各項遊戲。由監學何國權先生用雄亮之聲音宣佈。明朗清晰。優勝者由胡校長給予獎品、遊戲畢。何監學領導全體學生唱聖誕節歌。興高采烈。喜形於色。繼而該校購備大量雪糕。麻糖等。由學生自治會職員。及高年級學生分發各生。食品豐富。皆大歡喜。至六時散會云。

岡州總會館新職員

雲埠岡州總會館五十年度新職員。經於昨廿四日複選揭曉。查被選爲理事者林西屏。林時青。高明方。林翰元。林剛毅。李照礽。趙榮義。李修礽。胡彩星。梁春廣。蔣安翹。理財科林禮舉。蔣岳秀。文書科林之清。林岳鋆。薛均富。高文禎。核數科。鄧錦棠。劉社鍊。交際科廖伯良。高福宇。廖卓光。黎社吉。調查科林進傑。余祖。法律顧問廖卓光律師等。其餘各科亦皆忠誠服務者。咸慶得人。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

•梁羽生著•

第十六回　父子喜相逢　指揮解甲
忠奸難並立　經畧歸農

式肆柒

李天揚道：「所以你的父親死過去又重生了。他明日一早。就將你送回嵩山。見你母親。從此再也不做撈什子的官了。」李申時一喜。抹了眼淚。道：「眞的！」李天揚流下眼淚。道：「申兒。你還不信我麽？」李申時低低叫了聲「爸爸！」李天揚露出笑容。問道：「你這麽多年來在什麽地方？」李申時道：「在峨嵋山和我的師父在一起。」李天揚道：「誰是你的師父？」李申時道：「就是今天在秘魔崖下和你們捉着的那位龍伯伯。」李天揚道：「哦。原來是他！」李申時道：「你們是認識的？」李天揚道：「恩。是老朋友啦！」在房間裏踱來踱去。李申時道：「那好極啦！龍伯伯對我非常之好。還有華妹和那位李封。請你將他們也一並放了。」李天揚道「好。一切聽你的話。」開門叫人進來。叫他們將龍嘯雲和李封一並提上。李申時待他父親再關上房門回過頭時。一把將他抱着。道：「咱們這次回去。見着媽媽。一家人再也不要分開了。」父子倆相視而笑。眼睛裏有亮晶晶的淚光。

再說鐵飛龍和玉羅刹第二天晚上。帶了金獨異在秘魔岩下等候紅花鬼母。玉羅刹道：「白石這賊道我實在氣他不過。等會救了他的女兒。你將她送回去吧。」鐵飛龍說道：「還是你送去的好。」過了一陣。月亮已到中天。遠近山頭還是靜悄悄的不見人迹。玉羅刹笑道：「紅花鬼母還未來呢。也許慕容冲不願交換了。」

鐵飛龍道：「紅花鬼母絕不會爽約。慕容冲也不至於吝惜一個丫頭。犧牲掉他一條臂膊。」玉羅刹笑道：「是啊。他們若不肯交換。咱們就把肉票撕了。」金獨異一生殘暴。但聽了玉羅刹這種語氣。也不禁心慌。伸長條頸。但望妻子到來。過了一會。對面山頭現出人影。玉羅刹跳上高岩。遠遠眺望。鐵飛龍道：「來了幾人？」玉羅刹道：「兩人！」過了一陣。玉羅刹忽然「咦」了一聲。道：「紅花鬼母背上沒背有人。」跳下石岩。一手抓着金獨異背心。金獨異穴道未解。動彈不得。玉羅刹一手拔劍。挺着他的後心。笑道：「爹。我要撕票啦！」金獨異嚇得魂不附體。

請幫襯　雲埠永隆公司　貨靚價平

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST.
VANCOUVER, 4, B. C.　MU. 1-1734

冬節送禮 臘味至上

本公司特聘名師精製各欵臘味。揀選上等鮮肉與原料醃製。份外美味適口。具有家鄉風味。久爲我僑胞稱讚。有口皆碑。價錢相宜。實爲送禮無上之佳品。際此冬季年節將臨。本公司特備一磅透明膠袋庄及五磅庄盒庄。美觀雅觀。以便僑胞選購。

△各欵臘味（發行利權從優）
白油腸，鴨肝腸，臘花肉，原大臘鴨，鴨下庄，臘鴨片，臘猪咀，牛肉干，臘鴨什等等。

△各欵燒味（發行利權從優）
瘦火肉，瘦叉燒，肥火鴨，嫩燒鷄，豉油鷄，桂花腸，燒排骨，各種鹵味

△唐山水貨（大幫新到，揀手鮮明）
紅芽芋仔，檳榔芋仔，檳榔芋頭，沙田蜜柚，沙坪粉葛，大肉沙葛，三瓜大藕，佛手白菓，桂林馬蹄，大肉生薑等等。

△送禮珍品（大幫運到，經濟美觀）
手提籃庄茶葉，竹刻錦盒名茶，彩盒百菓，歸巢，荔枝干，精美京菓全盒，彩瓷糖盅，薑，唐山餅食，蔴糖，各款江西瓷器，山珍海錯，應有盡有，未能盡錄。

★本號營業宗旨
貨眞價實　薄利宗旨
服務各界　童叟無欺
代寄外埠　快捷週至
如貨不合　交回換之
倘蒙光顧　担保滿意
（行情印備　函索即寄）

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△「代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代售卡都華街五十號四層磚樓及亞力山
「打街六六二號三層磚樓適合旅業與堂所
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 KE 3-3202

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理　老幼人壽燕梳　康健各種保險　買賣營業經紀
接辦　會計文房事務　填報入息稅紙　移民入籍文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發　加拿大

長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。虔製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。倘有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。

腦爾飛健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂30%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶450GM克三元八毛五仙。西名爲Phospholipid）各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付款迎代理。

▲跌打風濕摩擦膏　每打八元　每張八毛

經銷處　雲埠廣濟堂　富利　福安榮　域埠杏芳　周代英寓內　問訊購藥　立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

啓者本號被委爲東亞太平洋船務公司ORIENT & PACIFIC LINES之代理人。該公司爲發展太平洋船務。特增設新船數艘，來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年八月廿四日奧所華輪船　十月廿四日埃巴利輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船　四月十一日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船　七月廿六日奧所華輪船
由港開來　九月十四日奧所華輪船　十一月廿日百基地輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪　六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船
此外並得委權代理各公司車票機票。僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
壯腰及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins)，每樽四元五毛
補血及壯腦丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫
[illegible]小心配合　[illegible]林及[illegible]相
緬爽佐治街懷張德藥房啓

驗眼　兼較眼鏡　專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明
一○三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅TR. 4-3788

承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

何雅慈
油色裱紙
寫招牌蘇咭
擬建築圖則
MU 1-0004

加屬 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

新貨 抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
泮塘蓮藕
新（大中小）蝦肉
美國蝦肉
冰霜鰎魚

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎
夜 MU 1-7753

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆 公證人

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樸仔梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

武俠技擊小說

少林英雄方世玉

是我著

第二輯　方世玉三救慶雲庵　柒式

第七回

雷小英大義夜訪衆英雄
紅荳女好奇初探大佛寺

一清和尚其實欲一試雷小英如何。那知小英略思片刻。憤憤然曰：「一清大師勿慮。我小英並非是個負義之人。料我師亦無如此背約而行。若眞是是反理反常。我雷小英甘願背約而行也。」一清和尚聞小英居然直口說出。心中亦爲之一愕然。

當下一清和尚微微點頭。呵呵笑曰：「雷女士。眞是肯幹此背師之事耶？」雷小英不待一清和尚說畢。氣憤憤指天誓曰：「我雷小英亦知大義　若有口心違。則天當厭我雷小英也。」各人見小英即時發誓。大吃一驚。月薇尼姑急曰：「雷女士。何要出此斯言，女士既然心願所出。不要如此便了。」法龍和尚見各人。十分高興。且小英又是加入力助自己。法龍和尚忙命僧人快快設酒進來。慶賀暢飲。

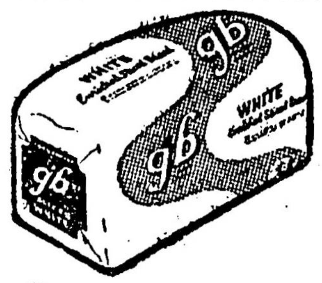
時雷小英亦十分天眞無邪。一心歡快。與各人暢飲。一直飲至天明。才散去休息。雷小英亦暫時在大佛寺中。至三日後。與白飛龍比武也。

△前文提要：少林素仰方世玉胡惠乾兩人。奉師命。南下五羊城。打探武當派弟子行踪。不料彼武當弟子白飛龍先行發覺，少林武當兩派。當又在五羊城。大起爭鬥。而峨嵋派眞元道人弟子雷小英。亦下五羊城。探得武當弟子不義，悻然與方世玉胡惠乾等。對武當派作對。白飛龍斯時。已將慶雲庵奪得。方世玉等那時要在大佛寺中居住。再行計議收復慶雲庵。但師爺福又擺計。命白飛龍門徒單眼其之妹紅荳女。化裝潛入大佛寺中打探。紅荳女恃隨白飛龍學得些技擊。大胆混入寺中。不料與方世玉胡惠乾月薇尼姑等相遇。紅荳女尤不知利害。怒氣一冲。與胡惠乾相鬥起來。

第八回：方世玉勇戰奪回慶雲庵　悟因僧恃技再鬧大佛寺

話分兩頭。且說。悟因和尚自雷小英所傷之後。心中亦憤恨。翌日。白飛龍。悟因。青雲。法海。師爺福等相議。認爲昨夜花雲仙。被一名女子搶去。此名女子定與少林方世玉等有關。師爺福想了一陣。不禁拍案喜曰：「得　少林兇徒。豈能逃出我亞福之掌耶？」

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一○一號
電話MU. 2-1078



在你歡喜的福食店每日均有生鮮的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威邦打利路

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080

本社（設在）華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
（司理）關邦健謹啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

◎**各種紙料平沽**
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫綿仔香雲紗館用衣褸仔文衫廚衣廚裙圍牀褥布茶巾旅店牀布枕袋毛巾蚊帳大量貢獻

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 **金利源興記** 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E VANCOUVER 4. B.C.
PHONE—MA 9743

◁新電話▷
MU. 5-9743

雙托 金清芳水仙花

無論男女。不分老嫩。身體強弱。隨時轉變。強壯轉弱。弱能補救。如不調治。何能復元。不能復元。失去健全。漸成虛弱。男女樂事。勢何能行。失去情愛。男怨女恨。生育無望。絕嗣宗後。人之不幸。莫甚於此。本人專理。男事痿弱。婦女雜科。人生樂事。夫求養育。迺人之倫。皆是同情。乃秘傳方。非別家有。藥之分用。先補後強。身體強壯。男女事情。常樂滿足。有藥即用。即用見功。勢與雄活。生龍猛虎。用之簡單。有益身體。如不見功。原銀奉還。詢問即答。詳用何藥。有急慢性。價銀指明。任憑取擇。無論何症。小心調理。錦碌埠謝耀謹啓。

CHINESE HERBS
111 LORNE ST., PERRY ROOMS, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

取價相宜 服務妥當 請與華人經紀 崔望開接洽

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B.C.
MU. 1-7825

夏天良伴的：
『人造絲』短袖開胸內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五

專營
祖國顧綉
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店 位近華區
客士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理（鄺法明 朱旺）啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞方山大街四一二號
電話 MU4-9657

溫高 **中和行公司** 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到
年節禮品 糖薑枝干
茗茶蔴糖 合時水貨
各江海味 海參片干
應節貨品 樣樣俱全

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 1-1813

金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總
★幸運公司出品
每張四元
風流天子—新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香—芳艷芬主唱
寶蝶寃—芳艷芬主唱

專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
精工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△新到
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
梹榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 E. KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可允銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意爲
吳國華辦事處啓

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

明年美國白宮的新主人

堅尼地總統和他的一家

銀漢

五

撥出巨款救助全國的精神病者。單是一九六〇年內已撥出了一千萬美元救濟金。這個基金會的會長是尤妮絲的丈夫舒里佛。現年四十四歲。耶魯大學畢業生。曾任「新聞週刊」編緝。他可能將競選下屆伊利諾斯州州長。

約翰之投身政界。完全是一種「偶然」。他幼年時的性格害羞而沉靜。但富於文學天才。老堅尼地曾經說：「這孩子將來的成就充其量是個小說家或文學教授。」老堅尼地曾希望活潑好動的小約瑟夫在政界中發展。但自從小約瑟夫殉國後。繼承「政治世家」傳統的重任就落在約翰身上。約翰在一九四六年首次競選衆議員時曾說：「我之參加政界。只是因爲繼承小約瑟夫的遺志。如果我明天有何不測。這責任就落在我的弟弟羅拔身上。如果羅拔遭遇不測。泰第就會來繼承我們家庭的重任。」

競選從未遭敗北

約翰於一九五二年在波士頓第十一選區中擊敗了共和黨的參議員候選人洛奇（亦即本屆的共和黨副總統候選人）而當選參議員。約翰的票數比洛奇多七萬票。而在二十八年前。洛奇的祖父曾在這個區中以三萬票之多數擊敗約翰堅尼地的外祖父約翰。費茲吉拉特。

約翰堅尼地在一九四三年受重傷後。健康一直欠佳。直至他當選參議員後。經過一次重大手術才完全康復。一九五六年他出版了「勇敢的剖析」一書。獲得普立茲傳記文學獎。並成爲該年度全美最暢銷書。

堅尼地自一九四六年起當選衆議員。一九四八和五〇年當選蟬聯。一九五二年當選參議員。一九五六年再度當選。一九六〇年當選總統。他自投身政界以來的六次重大競選中從未失敗過一次。從這件事上也可以看出他的超人才能和聲望。

堅尼地在當選參議員後才結婚。他的太太傑格琳。李。鮑維爾。堅尼地。是個生在法國的美國人。像堅尼地的母親一樣能說一口流利法語。堅尼地夫人現年才三十歲。有個兩歲半的女兒卡洛琳。近來又產下一個孩子。她被美國的許多報紙稱爲「自克里扶蘭總統夫人以來最美麗的第一夫人」。傑格琳在十八歲時當選爲波士頓「本年度初入社交界的最動人少女」。她憶堅尼地和她初戀時的情形說：「他除了每天送鮮花來之外。沒有其他表示。他似乎有點怕羞。但我總覺得他不是一個平凡的人。」

—續完—

塊肉餘生

蕭開

幾年窮愁潦倒的流亡生活。把妻的身體也拖累壞了。我自發覺她晚上發熱。體形也日見日瘦弱。便要她去作一次健康檢查。但她總是故裝強硬。不是說：「能吃能睡能做事。又沒有什麽病。何必白花錢。」便是說：「檢查又怎樣？如果醫生證實我是有病。須要住院的話。莫說我們的經濟能力揹負不起這筆醫藥費。就是家事也沒有人料理呀！三個孩子都這麽小。難道還請得起女工嗎？」

這雖然是事實。但我總覺得諱疾忌醫不是辦法。所以我說：「病向淺中醫。萬一到支持不住的那天才去找醫生。問題也就更嚴重了。」

「我現在不是很好嗎？那就等到支持不住那一天再說吧。」妻見我不以爲然的神情。又說：「有錢的人拿錢擋。你要知道。以我們目前的情形來說。我們這種人是祇能死。不能病的。因爲死了可以一了百了。病了的話。那眞是百上加斤。所以就是有點小小毛病也只有憑意志與信心來克服。你放心好啦。我有病不倒的意志。更有死不了的信心。」

我雖不同意妻的說法。但也拿不出解決問題的辦法。因爲說來說去都是錢的問題。有了錢。我可以請女工。可以強制她去看醫生。現在因爲請不起女士。所以累得她有病也還要工家爲事操勞。甚至連去看醫生的勇氣也沒有。這樣拖下去。眞是不堪設想的。

於是。我不顧一切的去找工做。我四處請託人。不問工作性質。不計工作代價。我只求在不固定的稿費收入之外。再增加一點固定的收入。以便將目前的生活改善一下。因爲我敢斷言。妻是一定有病的。我決不能等她病入膏肓那一天再去喊天！經過幾個月的奔走。我才找到一份低微的工作。又經過幾個月不努力。才被上司賞識而升到較高的職位。

現在我的收入固定了。也加多了。我有能力請女工。也有能力請醫生治妻的病。於是。我軟勸硬拉的同妻走到醫生那裏去。檢驗的結果。果然不出我所料。她已患病很久。並且肺病第二期了。

這個消息。宣佈。妻的精神馬上便崩潰了。當天便起了床！而我。却感到無限的內疚與慚愧。心想。這毛全是我做丈夫的罪過。假如我早有能力請女工。她可能不會患這種因操勞過度營養不良的病症的。假如我早有能力。也早就可以發現她的病況。說不定現在早已醫治好了。但幸好她患的是肺病。在今日肺病已非不治之症了。祇要好好療養，是不難在一年半載中恢復健康的。（未完）

動物調查 八尺巨人

南非的動物公園，舉行一次空中的動物調查，方法是由調查員坐直升機，在這個世界有名的動物公園上空，用望遠鏡細點牠們的數目，還要一共出動直升機兩架，因爲，這個公園的面積，達八千平方里的，初步的調查結果，發現有大象一千頭，五千頭河馬，二千頭長頸鹿，一萬頭水牛。

廿四歲的美國人麥巴馬，是世界上最高的一個青年人。他的身高八尺一寸，腰圍五十寸，頸粗二十寸，每次縫衣服一套，要十碼布，祇衣袖已長達四十寸了，他穿的鞋子是二十號，普通人是七號半至八號而已，最近他向汽車公司訂一輛汽車。要加工特製。

★傳奇故事

意外的酬報

。淑君。

紐約某家戲院的售票處，人們排列了一條長龍在等候買票，站在最左的是一個衰弱的老婦，她身上濕淋淋，並且極爲疲憊，他冒雨站着等候售票處的門打開來。

她一隻手挾着一個裡面裝滿了三文治的盒子，另一隻舉着一把雨傘。她站在那裏等候了很久，突然間，她忍受不住暈倒在地上。

穿着藍和金色制服的看門人，把她抱到空無一人的戲院裏面，一位醫生把他救醒了。不久她可以站起來了，那個具有一對仁慈的愛爾蘭藍眼睛的戲院經理站在一傍問她：「你完全恢復嗎？我可以叫一輛汽車把你親送回家的。」

「你的意思是說我太過衰弱。」那個老婦苦笑着說，「我到這裏想看正放映的片子，我是否失去我站着等買票的位子？」

她有一種高貴的微笑，當她談話時，常用手把那帶有褪了色綠羽毛帽子端正，那項帽子可像太闊，時常傾斜着。她穿的衣服很是舊式，圍着一條羽毛的頸巾，衣裙窄得像羊腿一樣，而且一定穿了很多襯裙，把外裙漲得極飽滿。

「告訴我你的身世吧，」那經理說。「你的丈夫是不是還活着？」

「不，他已不在人世。我的兒子也死了，這就是我要看這部賈雷古柏主演的片子的原因。他長得很像我的兒子。倘使你能讓我現在站回原來所站的位置」

「請跟我來，他們正在放映這部片子，你可以坐在這裏看看，等我拿一杯熱咖啡給你。」

「這部片子我已經看了兩次，」她說。「我可否坐在這裏看兩場呢？」

「任你看多少場就多少場。」

他們的友誼開始了，每逢戲院換了片子，這位老婦便來臨了。她總是帶着一盒三文治，圍着那條羽毛頸巾，照例敲着那位經理的門，據她說，「進去和他傾談。」

有一天，她請他到她的家裏喝下午茶。他因爲戲院的工作不能離開，但有一天，他們同在一家藥房櫃面的角落裡同用飧。他們知道再也不能見面了，那時候，全世界正鬧着不景氣，戲院關門了，那個副經理要到別的地方找工作。

有一天，警察局得到報告，一個居住在八十八西街一百四十六號三層樓房屋的單身老婦，已經有幾天不見她出入了。警局派人員到那裏探視，他們把前門弄開，裏面非常黑暗，白天裏也要點着煤汽燈的，樓下房間裏靜悄悄的，一個人影也看不見，他們趕快從那舖滿灰塵的樓梯跑到樓上臥室的門口，裏面下鎖了。

他們聽到房裡發出孱弱的呻吟，但房門太堅固了，用各種方法都弄不開，只好用梯子從臥房前面的窗子爬了進去。那個老婦躺在裡面的床上，整個身子都癱瘓了，而且患了肺炎，他們把她送到醫院裡，那一夜她死去了。

這個老婦留下一張遺囑，在國家銀行裏面，她簽名是——伊娜。她忘了那個戲院裏的副經理，在她的遺囑裏，她說：「我把這份財產留給他，因爲憑了他，我得到戲院不計其數的優待權，這種優待權使我近年來的生活比較快樂。他的仁慈和有禮貌的態度，給予我極大的快樂，而且從未期待着我的報答」

那個副經理在那兒呢？最後警局的人員，找到那個具有愛爾蘭人藍眼睛的男子，在某家醫院當侍役，每月僅得五十二元薪水。他們告訴他那個老婦遺給他差不多一百萬的財產。

這不過是最初估計的數目，但經過納稅和其他費用之後，那個副經理最後領到的差不到十五萬元。

情人節

「溪西雞齊啼」原韻　余一笑

鵲橋高架彩雲溪　仙津南北接東西
年年願與參斯約　時時伴讀引鳴雞
他朝若得成嘉藕　相敬如賓舉案齊
郎本有情儂有義　苦樂同甘笑不啼

咏女妓

以「溪西鷄齊啼」爲韻　前人

淚頭拋盡走坑溪　食厭唐餐又老西
嫁杏無期形似鶴　標梅已過貌如鷄
碰啱闊佬唔計本　俺尖入客懶都齊
外標風光好睇勢　內裏悲傷暗自啼

滿地可銀行
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS B of M
徽章標語　我之銀行
即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行　請在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣　汝必樂意在滿地可銀行交易友誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一寶貴朋
BANK OF MONTREAL

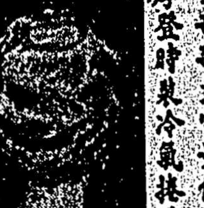
暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四 MU 四·〇五三五

新邊麵包
美味新鮮

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
廚師上等　調味烹飪　地方清潔　招呼安當　大蓋小酌　隨時遊台　價廉光顧　格外歡迎

區鏡棠律師事務所
寫士定街東一九三號　一樓一二六號房　電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
寫士定街東一九三號　四樓四零二號房　電話 MU 3-8238

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器　摩登時款冷氣換燙　美容專家精工妙法　電話預約保證滿意

麥嘉云的牛奶麵包　新鮮美味　衛生開胃

加拿大　雲高華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St.　電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada
育器興奮丸　一打八元五毛贈送情紫半打　兩打十五元贈送半眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，陽敵不興，醜入默已，有婚無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，助興不夜天，如若不然，原承退回，決不食言，
羊眼券一只五元三只拾元　發育機每架拾五元
育龜丸一打五元一毫　順鮮水一樽弍元一毫
消痔丸一樽五元一毫　飛腸露一樽三元一毫
死卵丸一樽五元一毫　久戰露一樽三元一毫
消濕丸一樽拾元一毫　戀情素一打八元一毫
祛氣丸一樽五元一毫　五蛇膏（弍元弍元）一毫
萬應丹一樽五元一毫　代寄人

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、鐲仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。茲特此告白來即以九折計現聘富有經驗華青年，在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

中　號
合益有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-6527
精製大帮　白油雞　鴨肝腸　大臘鴨　鴨下庄　臘鴨肶　鴨脚包　頂靚五花臘肉　發行零沽　一律歡迎
五香燒臘　上選鮮肉　祖國什貨　合時水貨　瓜菜罐頭

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B.C.
Phone MU 5-5860 / 5-5783
代理　各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源貞記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。食堂最寬大。廚師姤易牙。大讌兼小酌。隨時可應駕。男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS 1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼週到
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

增羣益書店

中西賀冬拜年柬

各式兒童玩具

新到雜誌畫報

電話MU四 六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
couver 4. B. C.

▲香港新聞▼

譚祖鈿訪問佛道善團

香港訊：譚祖鈿牧師率領旅行社。遍赴南洋各地旅行。由台灣考察後回程經港。特乘便深入訪問港九各宗教善團機構。工作情況。藉以促進聯繫。前昨兩天由佛道善團首長。陪同聯袂遍訪香海蓮社。東蓮覺苑。寶覺中學。黃鳳翎中學。道慈佛社。青松仙觀。萬德至善社。翠柏仙洞。志蓮靜苑。安老院。及調景嶺各佛道門。備受熱烈歡迎，除在佛有緣。齋筵午餐欵待外。於夜道長假金漢大酒家設宴歡迎。參加者。有世界佛聯會副會長馮公夏。及港佛會理事顏世亮。大光法師。法光大師。道教萬德社總理羅業燊。梁濟航等暨各團領袖甚衆。由馮公夏致詞歡迎。對譚牧師策動美僑籌募粮包。寒衣運港濟貧。備致贊揚景仰。譚牧師謙詞致謝。復希望宗教界人士。毋分畛域。彼此密切合作。展開慈善工作。造福人羣。翌日譚牧師應邀到基督教堂講道。亦邀佛教大光法師。陪同參加。介紹與各牧師相識。及拍影留念。促進教與教的友誼。及東西文化之交流。此舉極得社會人士稱頌。聞譚牧師已離港返美。

小販管理隊工作困難

香港訊：香港有史以來首創之「小販管理隊」。其隊員正式派出工作迄今僅約三週。在過去三週於推進工作中。遭遇一種困難。因其中若干違例小販仍未澈底明瞭小販管理隊之任務與權力範圍。輒對執行任務之該隊隊員。有意無意中。表露鄙視甚至侮蔑態度。主持工作之該隊一位警官昨在接談時。透露上述情影。指出若干違例小販。不顧小販管理隊隊員之勸導與警告。缺乏合作精神。使該隊推進工作更感吃力。該警官指出：數日前北角區之「小販市場」內有等不遵守「小販市場規例」者。晚上十時後仍留置於場內攤位之貨物或器具。被搬返該隊之銅鑼灣區辦事處。計有空籮空箱。疏菜及鹹魚等物。翌日由物主之攤販領回。當局對彼等只加以警告，尚未開始採取行動。此種違例。當局有權提出控訴。但目前當局仍未開始採取此一行動。而數日前之一次執行掃除障碍工作。尚屬示範性質。當局只向攤販提出警告囑毋再犯此弊。該警官末謂希望在市場攤位內擺賣之小販。恪遵有關規例。切實與該隊合作。並希望一般小販能澈底明瞭小販管理隊之任務與權力範圍。庶幾使該隊之工作推進。不至困難。

被控駕車不愼

香港交通警長

合衆社香港電：香港之交通警察長摩里遜。被控駕車輕率。昨日派律師代表出庭受審。不認有罪。法庭將於新年之後再審該案。摩里遜加入香港警察隊已有十四年之久。

加拿大 雲高華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到唐山年晚水貨

正沙田柚
鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛
新鮮百合
梹榔芋仔
梹榔芋頭
紅芽芋仔
鮮風栗子
鮮大沙葛
正靚參蒔

大洪抵步 合時登市

雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244

新到

中國美術聖誕年咭
手繪水彩畫 每打弍元五毛
精印彩名畫 每打壹元五毛
織錦緞畫，水松木畫．．．
色色俱備
梁蘇記男裝，女裝雨遮
各種送禮佳品，藥材雜貨

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

冬節送禮佳品
大量運到供應．

糖薑枝乾香茶．顧綉絲綢鞋拖．
瓷器海味臘味．草菓麻糖餅食．
各款燈籠紙花．各種罐頭食品．
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒

祛風去濕 壯腰活絡

是正廣州蛇王滿記之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒

介紹

特效新出品 維他參丸

VITA - ESSENS

主治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不敏。病後體虛。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產后血弱。

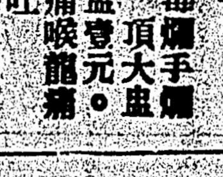
★功能：補身强足。補氣壯血健胃。大瓶壹百粒五元五毛。細瓶六十粒三元七毛五。

奇氏止痒膏

主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。頂大盅三元七毛五。細盅壹元。

奇氏神仙油

治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛暈船暈車嘔吐 每樽壹元



★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號鴻興商店。高街四三三號長春公司。䟃啲街中和行。丹李維街弍壹九號人民書店★域埠非士活街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點問頓益華公司★卡加利建牛公司★溫尼辟華興

總批發處及門市部：堅利有限公司 C O D 均寄 有目錄敬奉

THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St. Vancouver, B. C. TR. 2810

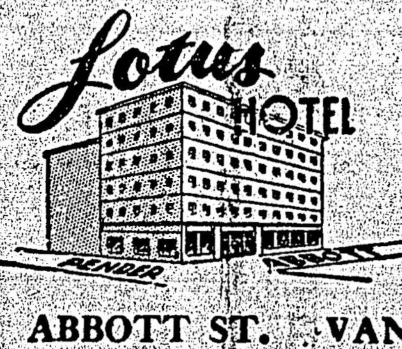
The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH

加拿大資路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李 炯 康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

蓮花大旅店 — 百老滙旅店

加拿大雲高華 唯一華人旅業權威



附設服務部
招待僑眷轉往各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

暗市雲埠

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B.C.

鍾銳園

本園現有
靚菜出市
高脚召菜
大嫩蘿白
大肉蒜子

如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

李展旅館

HOTEL REGENT

華客聚居地
空氣及通舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

新發明

奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

雲高華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫炸糍具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。一業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀义，發行價目發售。炸糍花樣每副一元五

總司理黃昭立啓

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

每日上午十一時至午夜
放映雲市定區首次映權
名貴影片

黃民園

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

[illegible]埠

本園現有合時
瓜菜出市
靚白召菜
靚嫩蘿白
發行價目 特別相宜
所有運費 顧客自理

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
4 Pender St. E. Vancouver B.C.

新世界旅館

司理 盧福勝 黃國連

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床鋪被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎

NEW WORLD ROOMS.
176 Pender St. E. Tel. MU1-9065
Vancouver, 4, B. C.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘檔。專製生鮮燒鵝。叉燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盍興乎來。

益豐主人啓

◎吳氏花鋪

精造花球花圈

141 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 朗忠啓

中華基督教會
聖誕慶會盛況

雲埠訊。雲埠中華基督教會。昨十八日晚八時舉行基督誕聖慶會。禮堂裝飾輝煌。赴會者甚衆。情形熱鬧。黃伯獻會正領導按節目表演。邵昭仲牧師領禱、林佐然牧師。翟總領事。相繼演講。主日學童唱歌。黃會正林牧師兩夫人分派聖誕樹恩物。趙祈壯夫人在香港寄來玩品數種。同時嘉惠兒童。隨開茶會。食品豐富。黃蘭練夫人送自製一味油角齋糕、陳毓星送柑菓兩箱。備極高興。歡叙至十時許方散會。極一時之盛況。

域多利埠
中華會館通告照錄

域多利訊。新年將屆。本埠中華會館於昨二十五日發出通告。籲請各僑團商戶屆時懸旗誌慶。茲將該通告照錄如下：

中華會館通告。爲通告事。查元月一日。爲我中華民國建國紀念日。又值元旦降臨。大地回春。欣逢令節。屆時仰各僑團商戶懸旗結綵。送臘迎年、以崇歲典。合行通告。仰各知照。此佈。

中華民國四十九年十二月廿四日。

馬嘉烈鍾士赴比
參加比王結婚禮

比利時首都不省拾爾路透社電。英公主馬嘉烈及其丈夫鍾士。昨日抵此。參加比王波東與西班牙之亞力根小姐之結婚禮。

馬嘉烈夫婦此時。記者群與警發生衝突。兩攝影記者因阻撓歡迎儀式而被拘留。一記者在暴亂中觸入士兵之刺刀而受傷。

比王昨宣佈以大十字章贈鍾士。贈英公主以光榮綬章。

美外交專家聲稱
必須承認中共

本巴訊。美國外交協會會長摩士里教授、昨晚在多演講稱。美國必須承認中共。及放棄金門及馬祖。

摩士里教授認爲金馬與大陸太接近。實無法防禦。且防守金馬使其他亞州國家誤認美國有意進犯亞州大陸。亞州戰爭危機已較其他各地爲大。實無火上加油之必要。

此教授又稱。彼對金馬之意見與新總統堅尼地完全相同。但彼提出此意見實較堅爲早。

摩士里又認爲美國第一步驟應爲準許中共加入聯合國。同時並不取消台灣之席位。第二步再將正式承認中共。如此辦法。則美國將並不失面子云。

○柏文出租

六街及緬街。上落利便。包自動冷熱水煖氣。月租僅四十五元。機會勿失。有意者電話 TR 6-1630

△代柬

謹訂明年元月七日(星期六日)下午一時舉行第卅三週年紀念慶典並治潔茗招待同日下午六時假座陶陶酒家設筵歡讌統請恩平總會館恩青會各埠恩平會館支部各埠南平駐所本邑男女僑胞依時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

「會員盡足義務七十歲以上免收席金」

雲埠南平別墅同人敬約

△代柬

本支部訂于民國五十年元月八日(星期日)舉行成立四十一週年喬遷新址吉週年紀念慶典統請民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons 2800-33.rd St, Vernon, B.C.

偉世大產業公司

VANCITY REALTY LTD.
Licenced Insurance Bonded
536 MAIN ST., MU 2-3188
VANCOUVER, 4. B. C.

有近華埠靚八組聯房兩層樓一座每組有睡房兩個坐立房廚房各一個及士庫住容各自供給自動煤燄氣及熱水甑每月收入五百弍十元特別廉價出賣先交現欵一萬元其餘每月供銀期叁百餘元

又商業區地段連五個房屋一間取價一萬五千元先交現銀大千一百元其餘每月供七十五元連息六厘半在內隨時可遷入

又商業樓一座內有舖兩間樓上有聯房一組內有睡房坐立房及廚房廉價先交現欵六千或一萬元其餘每月供一百一十元週息七厘半

人民書店

PEAPLE'S BOOK
219 Dunlevy Ave.,
Vancouver, 4, B. C.

—快樂錄音唱帶社出品—

「十年一覺揚州夢」上下卷

「血掌殺翁案」上下卷 麥炳榮，鳳凰女 林家聲，譚蘭卿 等

「紅樓金井夢」上下卷 何非凡，吳君麗 梁醒波，南紅 等

以上全部舞台大戲唱帶
2 TRACK 上下卷 十一元
4 TRACK 一卷全套 八元

來函訂購，格外歡迎。
分銷處：人民書店
預告：各種小說唱帶

△中國洪門民治黨
駐加總支部通告

爲通告事：本總支部第十四屆職員任期將滿。遵章訂期十弍月卅壹日(星期六)正午十弍時在雲埠支部禮堂舉行初選第十五屆職員。至同日下午八時舉行揭曉。兼揭曉全加主任委員選票。希我黨員依時回部投票。切勿放棄選舉權爲盼。此告。

中國洪門民治黨駐加總支部主委簡捷予
秘書簡建平
中華民國四十九年十二月廿八日

▲麥館出賣

㊀位於緬街有四十個座位架撐。好。平賣。全價弍千五百元。

㊁有四十個座位。每日生意七十至八十元。有地方住。長批。平租。取價五千四百元。(問鄭景福)

▲雜貨舖出賣

㊀近唐人街。有地方住。每日生意百餘元。連貨車共價八千元。(問廖若仙)

㊁興旺商業區。主人已做有數十年。從未出賣過。好生意。賣瓜菜生菓甚多。開價三千五百元。(問鄭景福)

▲什屋出賣

有八個房。全士庫。有車房。離唐人街不遠。取價一萬壹千弍百元。

▲樓業出賣

商業區有壹個舖位。樓上有四組聯房。每月入息四百幾銀。價銀三萬弍千元。可兌銀期。

本公司所設廖若仙事務所

代報入息稅。接理會計事務。

經理車，打劫燕梳，房屋樓宇傢俬等燕梳。

代辦入籍移民，護照等事務。

吳氏實業貿易有限公司
HOY'S BROKERAGE LTD.,
SUITE 226, 119 W. PENDER ST.,
VANCOUVER, 3, B.C.

電話：日間 MU. 5-9621
晚間：廖若仙 AM. 6-0806
鄭景福 HE. 4-2219

穩寧民治黨職員表

中華民國五十年

名譽部長：李江漢
執行委員會委員
黃國材 李發良 李大 李鎮
麥保 潘球 趙槐 蘇節 李兆權
黃兆強 羅世秀 周仁佳 雷宜顯
候補執行委員 陳根源 梁成
監察委員 梁成 林舉沾 呂敖
岑如 李進來
監察長 李進來 書記 林舉沾
候補監察 劉孔順 張惠介
執行委員會主席 正 黃國材 副 李發良
秘書 李兆權 書記 羅世秀 趙槐
科員 鍾銳 潘英 馬康 李趙南
理財 李鎮 雷宜顯
科員 吳榮超 黃濩 呂榮瑞
交際 黃兆強 周仁佳
科員 余德儀 陳根源 廖寬德
總務 羅華俊 蘇桐
科員 陳培植 麥保 簡年
組織 羅世秀 曾北寬
科員 黃發長 黃平 呂全
文教 蘇節 吳應早
科員 潘英 馬球
生產 吳榮超 黃倖
科員 李祐昶 黃金德 梁振
宣傳 陳根源 呂敖
科員 吳榮瑞 蘇球 楊興
訓練 梁成 余德儀
科員 劉孔珉 梁煥 馬
庶務 馬榮順 燊

穩寧民治黨鳴謝經費

由一九六〇年八月廿三日
至一九六〇年十二月

黃兆強夫婦十元 黃福松合家 青聯會
曾添晃 每五元 呂全合家 黃達蘭
羅傳鉅 每三元 司徒俊鈿 黃益
李趙南 劉昌 每二元五 陳球
陳根源 胡持源 余德儀 何見
馬世鏗 伍于彩 馬華山 梁文惠
吳榮瑞 每二元 黃樹森一元

穩寧達權社鳴謝經費

由一九六〇年元月二號
至十一月卅號止

黃兆強 茉莉 曾添晃 每十元
羅華俊合家 趙槐合家 每六元
趙汝霖 曾添晃 簡建平 呂禮庭
吳榮瑞合家 李宛廼 冠香餐館
李發良 李容根 吳榮超 每五元
雷宜顯三元五 段琛 楊國威 沈芝耀
周新福 黃國威 黃國材 黃福添
李沛偉 呂全合家 梁成 周仁佳合家
李奕祥 潘球 李兆權合家 張惠介
陳根源 呂敖 馬榮順 每三元
黃漢 劉昌 李焦南 司徒俊鈿
黃益 劉拱新 鍾華龍 鍾銳合家
黃倖合家 每弍九五 黃樹森 陳球
曾北寬 劉濂 胡樂 鍾榮進 李奕祥
蘇桐 黃樹森 劉孟良 馬世鏗
梁文惠 每弍元

TENO

天都炸成蝦片批發公司

本公司純用花生油泡炸
適口馨香
色澤鮮明
無膩喉澀舌之弊
最適合家庭社團派對之用
本埠各京水生菓商店均有代售
包裝分一毛
二毛五

雲哥華

眞味齋臘味廠

JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 電話 MU 1-7023

新開張 大宣傳 眞材料 眞味道

送禮佳品 價廉味美

蠔油味臘腸 每磅壹元弍毛五仙
鮮味豬潤腸 每磅壹元弍毛五仙
眞味白油腸 每磅壹元弍毛五仙
眞正鴨干腸 每磅壹元六毛五仙

本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻僑胞送贈親友可能代寄小號願爲服務

本廠特色南安風味臘鴨
廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳不計本錢

本廠特出奪標五香燒新鷄
廉價每隻壹元弍毛九仙
味美價廉 希望食過又買 介紹親朋又買

另有：毛油燒肥鴨 明爐痩叉燒 豉汁燒排骨 桂花燒香腸
一律廉價應客 志存大衆宣傳

推銷場：片打街二七九號 星期日照常開市

雲高華

利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

恭賀新禧

利僑貿易行仝人鞠躬

本行自港採購大帮新年送禮佳品

由愛蓮碧加柯溪地市協榮丸三輪及時運到應市

採購參觀一律歡迎

購買從速以免擠擁

加拿大 雲高華

嶺海酒家

LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

每日茶市由上午十一時至下午三時
普通名茶一律免費
廚師上等 地方雅潔
優禮招待 包辦筵席
經濟飯菜 保君滿意
大小光顧 無任歡迎

穩寧達權社紀念鳴謝

啓者：本支社於十一月廿日舉行喬遷第十五週年紀念慶典荷蒙全加各黨社洪門各級機關與及叔父嫂姆惠贈賀儀祝詞生花菓品拜領之餘同人等萬二分感謝

惠儀芳名 恕不稱呼

城埠達權總社 雲埠達權社 雲埠洪門
[illegible]育會 雲埠大漢公報 蘭頓民治黨
柯京民治黨 列城黨社 卡城黨社
都城達權社 雲埠民治黨 砵亞板汝
黨社 點城黨社 黨近黨社
以上每五元祝詞
穩寧民治黨 企城黨社 錦碌黨社
以上每十元祝詞
城埠民治黨 城埠周逸經 馬金渭

雲埠全美洲駐加國總支部 以上祝詞
黃國材李鎮李其偉李吳碧容李江漢十二元 民治俱樂部 達權柗 冠香餐館
每十元 羅華合家 趙槐合家 每八元
吳治美合家 陳培植 鍾成就 余儀
黃達蘭 黃福松合家 梁文惠 何見
伍于彩合家 梁成 陳英 黃兆強合家
段琛 李家聰合家 鍾銳合家 黃倖合家
呂敖 陳根源 馬康 雷宜顯
黃福添 李發良 潘球 張惠介 楊興
李容 蘇節 蘇桐 以上每五元
梁煥 劉孔珉 每四元 黃漢 呂全合家
潘英 曾北寬 岑如 林舉沾 關祥
鍾華隆 馬華山 羅禎 周仁佳合家
李兆權合家 馬世鏗 羅世秀 吳應早
馬榮順 陳球 劉孔順 馬光球 劉熾
以上每三元 周右姆二元

寶島華

華新書局

現代政治人物述評　沈雲龍著　一元

塞外呼拉鞭全四冊　萃文樓　一元四
雪山神女傳全三冊　雷子著　一元
刀下情仇全七冊　高天亮　二元四五
寶劍騰龍錄全三冊　馬永生著　一元
金背鬼頭刀全五冊　馬雲著　弍元
赤胆屠龍全三冊　許靖著　一元
毌計森初戰殺人王　白[illegible]洲　六毛五
毌計森再戰殺人王　仝上　六毛五
毌計森三戰殺人王　仝上　六毛五
漢英對照浮生六記　沈復著　一元
中國文學欣賞舉隅　傅庚生著　九毛
現代青年算術講話　羅新　一元三五
中學怎樣學習算術　李鳴編　九毛
怎樣說話演講和朗誦　林慧　五毛
精庄四用成語辭典　謝啟著　一元六
與青年談修養　汀楓著　四毛
高中化學總複習綱要　葉子健　元一
植物學大綱精庄　稚聯晋著　五元
中國現代短篇小說選　童汝　二元五

蘇珊黃的世界

嚴俊洪譯台灣版　一元二

迷城情俠全五冊　雄風　一元七五
鄉泰麗　白駒著　一元三
紊亂情迷　俊人著　一元一
永恒的迷夢小說散文勾影　六毛五
一個少女的秘密　曼青著　四毛
孫子兵法　賈景德著　九毛五
孫子十三篇　二毛五
津津有味譚全十二冊　存仁　四元八
粵語指南　入學唐話　袁英才　元八
中西廣告美術字　王子均　九毛
中英美術字手冊　伍健文　六毛
人海孤鴻　歐陽天著　八毫五
世界著名歌曲選　黃音　三冊二元五
漢英對照　家　巴金著　二元七
深閨怨　魔鬼門徒　俊人　每七毛五
苦吻　歐陽天著　一元一
諸葛孔明全集精庄本　壹元八
汪政權的開場與收場　朱子家著
一二三集　各壹元弍五

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

乘搭汎美航空公司噴射機
是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，
汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。
汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之美製客機遠非普通螺旋槳驅機可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註册商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

洪門新厦落成喬遷暨達權支社紀念會盛況隆重宏揚之開會陳儀

喜臨門與陶陶酒家歡宴
顧持山作壽　應共酒爲年

五時半　假座喜臨門與陶陶兩大酒家。舉行歡宴。一時中西賓客。代表名流。男女黨員及眷屬、聯袂赴席　情況熱鬧。衣冠蹌蹌。裙屐蹁躚。在喜臨門由伍澤濂君主持宴禮。介紹各社會代表與座衆行相見禮。嗣請王華進君。以中英語言述宴會旨趣。後由周玉牛君致謝辭。言簡意賅。虛懷若谷。均能表達其意義而盡喪。盈得堂中熱烈鼓掌。斯時羅列几筵。香臚氣厚、開懷共話。快意杯盤。一樓風月當酣飲。萬里鵬程豁醉眸。此詩句可爲當場咏矣。至八時方盡歡散席。

笙歌獻歲迎洪運
佇看乾坤喜氣多

大衆酡顏、相偕歸返新厦、餘興未闌。韵事斯暢。欣聽石尉之新聲、爭效周郎之顧曲。

於是振華聲與清韻社音樂藝員即行聯合拍和。有林時青。曾龍友、楊星耀。蔣潮新。鄭吉祥、陳寬、林議。馬一峯。林秉禮。林競彰。黃操。馮浪帆。黃清輝。趙汝禮。鄭炯光。黃傑羣、羅仲仁、李民明諸君[illegible]

宣布員鄭炯光。歌曲節目如下、㈠開場曲「孔雀開屏」。㈡廖俠和唱「啼笑姻緣」　㈢林妙娟唱「王昭君」。㈣李元亨唱「情風寄舊情」。㈤杜麗筠（客串）與李月娥合唱「帝女花」、特烜李耀垣（凡鈴）。蔣潮新（琵琶）、鶴鳴（揚琴）。鄭兵鄧（椰胡）拍和。㈥馬妙珠唱「壹枝紅艷露凝香」、㈦蔡樹青唱「新夜祭宙峯塔」。㈧李月媚唱「茶花女」、㈨黃玉蓮唱「仙女凡心」。廖俠和唱「鳳儀亭」。

各藝員落力演唱　別具手度、古辭今調。式式皆能、霸腔平喉、曲曲盡妙。可謂叶清響而合簫琴。製妙音而符牙板者。海上成連至足移情矣。時已午夜。遂同赴宵夜局。不覺浩歌笑語、人間天上。計設筵有九十餘席。斯誠喬遷中之雅紀也。

（吉）（續完）

域埠民治黨新職員

域多利訊。此間民治黨。於十二月廿一日。依章舉行選舉新職員。參加投票者。至少超過一百五十餘名。打破歷年來之踴躍紀錄　據洪門權威人士透露。因域多利民治黨部。乃爲明年全加洪懇大會之所在地。當地洪門黨員　爲加强對明年洪懇大會之貢獻。與保證將來大會之一切籌備達到水準理想。是以域埠洪人　具着人人爲黨。黨爲人人之崇高政策。是以撥冗前往　共負此次選舉責任。據稱。揭曉由秩序[illegible]由蘇梅[illegible]唱票。胡彩監票。錄票員曾傳[illegible]。劉[illegible]

洪浩、周在選、陳瑞祥。周本初等。獲選明年正主委爲周逸經。副主委鄭秋仍。秘書恒劍、周炯球。財務黃華章、陳福如。外交林福稠、胡福海。監督胡彩。崔社旋等。俱是熱心洪門、及社會公益之士云

禺山總公所聯歡慶會

代表嘉朋。喜氣充堂。
勝情盛況、空前熱鬧、

專訪。本市禺山總公所。爲團結僑梓聯絡感情起見、每年必有一度之聯歡大會。早日已成立聯歡慶典籌備處。該處工作人員、業已從事各項佈置。堂中門口。點綴美麗。戶楹既懸以「歡迎」花額。禮堂正座橫額則題以「歡迎代表大慶會」大字。金碧輝煌。異常奪目。禮堂內旁。遍懸錦幛。宮燈絢彩。電炬掩映。迨廿五日爲歡迎代表之期。各埠代表、踴躍蒞止　八時禮儀開始。如式履行。由董毅賢君司儀。主委劉煥堯君致歡迎辭、要言不煩。悉協串理。尤希冀各代表之指教。具覩虛懷有容。復次。域多利代表周梓松君　乃磨代表周賜齡君。金碌代表江鑑棠君。砵亞板你代表葉伙燦劉希文兩君、均有發揮雋言。娓娓動聽。博得大大掌聲。繼由劉希文君致謝辭。措語得體。稍息後。旋開所務會議。對於興革存廢之問題、各有寶貴之貢獻、熱烈提議者。有曹仲雅、劉希文。葉伙燦、徐錫濤、楊細蝦。沈耀彬　楊慶邦。江贊祐諸君。【未完】

雲埠三德書社昨選出新職員

雲訊。雲埠三德書社。於昨廿六日選舉明年度職員、選舉結果。當選執行委員爲吳惠謙　蔡英煇、吳官檝。翁榮熾。吳子燦　吳炳群。蔡傑和、吳一平蔡傑英。名譽社長吳照光。常務主任吳英謙、蔡英煇　監察委員蔡傑、吳英湛。吳華錫、蔡傳爵　蔡禎盛。常務監察蔡傑民。中文主任吳仔鉓　蔡英源。調查主任吳炳群。宣傳吳英表。慈善吳奕球。圖書吳厚煒。催收吳寶雄　核數吳疊錘、庶務蔡禎盛。（其他各科職。因篇幅關係從畧）。定明年元旦午后一時。舉行新舊職員交代禮。並舉行雞尾酒會　慶祝新年云。

点城華僑公所新職員

點城訊。本埠華僑公所職員，任期將滿。爲選舉民國五十年職員起見。於本月一日下午八時在公所禮堂。舉行選舉。當衆開票、結果選出陳阜鳴。朱由星，朱子峰。周靈。馬才詠。朱成鈞。飼琪、黃中流、甄炳沾、朱開敏。朱進湛、朱進京　趙龍。黃寶珊、馬鏡河、馬爲禮。馬榮新、馬新軒。周森　朱維耀。黃武等。爲公所之職員。揭曉後[illegible]國慶舞人。並確期十二[illegible]復選常務理事。監各科職[illegible]

（實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
恭祝
男女僑胞
新年萬福

新年新張新屋特價

△六個房新屋。內有三睡房。廳房俱用硬木地台。廚房餐爐上蓋有扯氣風扇。高爽士庫。自動煤氣爐及熱水爐

取價　一萬三千八百元

價錢相宜。不可不看。

△喜士定街東什家屋。近學校近巴士近商店。灰砂墻屋。四個睡房。英坭士庫。自動煖氣熱水。屋主宜退。減價賣九千七百元。先交弍千五百元。

△街角雜貨店。賣生瓜菜爲主。店主話每月除清費用。可獲工銀三百元。只賣三千四百元。另点貨。

△咖啡濕及雜貨店。月做壹千五百元生意。壹星期開六日。店主志在急賣。割價賣弍千五百元。

SUCCESS REALTY LTD. 208 E. PENDER ST
日間電話 MU 2-5284 夜間電話 RE 3-5743

餐館及雜貨生意出賣

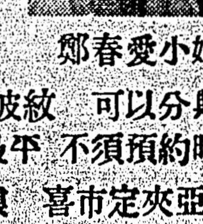
本餐館在亞省市李婦叻埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。願售出賣。如意者請來面議。兩商均好。

Rite Stop Cafe, P.O. Box 97 Slave Lake, Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway

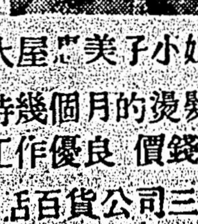
WOODWARD RAYMOND SALON

活活美麗宏大美容院

服務工作人員



鄭春愛小姐



大屋[illegible]美子小姐

保持幾個月的燙髮波紋　可以分期交費
工作優良　價錢最平　不須預約時間
活活百貨公司三樓　喜市定夾亞弼沙街

◎雲埠民治黨支部團年宴會啓事

洪啓者：本支部爲着我全體黨員。每年應有一機會團叙，以符義氣團結。以互相聯歡。茲値臘盡冬殘。送歲迎春之候。定期除夕。假座桃園酒家　設筵聯歡。藉慶團年。敬希我男女黨員　携同眷屬　踴躍參加。並請早日報名。以便編排酒菜。是所至盼。此佈

日期：十二月卅一日。下午六時入席。
地点：桃園酒家。席金每位弍元。
報名處：本黨部、大漢公報。

雲埠洪門民治黨支部公啓
中華民國[illegible]九年十二月廿[illegible]日

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

好生意燕梳實業。喜士定街附近。街角菓仔舖樓上六個房。樓下客廳廚房。另有一組聯房。架生齊備。及後便地可起栢文。鄰近大公司競爭。店主外國人已做十餘年。欲告老歸國。每月生意五千餘元。頭次出賣。實價一萬九千元。只点貨。現銀一萬元。

新開屋一間另十間聯房。在交通要道。前後花園及車房。時常滿滿。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價賣二萬壹千元。現銀一萬元。

在華埠中心喜市定街兩間舖。只賣一萬五千元。現銀有兩萬。

今在亦街大舖一間。九年新。後有小工場。樓上有聯房。有長批。每月收入三百元。只賣二萬一千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184

簡林逸娟啓

梁春廣

片打實業公司

梁慧貂

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△喜士定街旅館房間四十個有長批及冷熱水喉每月入息壹千元（問周永聽）
△埠中心名貴餐館有各樣燒烤酒出賣座位一百四十個平賤出賣（問周永聽）
△近唐人街磚樓栢文有十組聯房另屋主有廳房及四個大睡房全屋士庫取價從廉（問陳馳威）
△北雲哥華機器乾洗衣館機器新型有大停車場每月純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病慾賣七千弍百元（問梁一强）
△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個平夾靚長批取價只二千元（問梁榮廣）△本號代理各項燕梳

人生何處不聖誕

特製五羊食譜層出不窮
原盅花菰鷄球飯
原盅五香臘味飯
鳳城美点　整日供應
黃埔粥品　夜市登陣

華區優秀聯歡總滙

雲埠　秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C
電話：MU 1-3953

本事務所專售各種保險

簡氏事務所保險經紀

吾儕旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，

★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷竊，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。

★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福及青年人儲蓄唯一最善辦法。人有不測之風雲。人有霎時之禍福。僑胞們請早預備。

請電話：MU 3-1724　簡建平 簡建業。竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話 MU. 3-8936 地址一[illegible]〇[illegible]東片打街